

Ca/Yer/Ort:

Kulturhaus Mannheim-Käfertal
Gartenstr. 8
68309 Mannheim

Degurete/Başlangıç/Anfang:

14.00

Zerekutene/Giriş/Eintritt:

Vorverkauf: 12,- Euro, Abendkasse: 14,- Euro

Destekleyen ve Düzenleyen/Veranstalter:

Zaza Kulturhaus e.V. Mannheim
Stadt Mannheim und Kulturamt Mannheim

irtibat/Info:

Mercan Çiçek 0176-51443889
Ali Diyar 0176-23802280
Haydar Şahin 0176-61270449
E-Mail: hcansa@yahoo.de

www.zazaki.de

**Anfahrt****Anfahrt mit der Bahn**

- Hauptbahnhof Mannheim
Straßenbahn Nr. 4 oder OEG 5
- Richtung Käfertal, Bahnhof OEG/MVV
- Haltestelle „Käfertaler Bahnhof“

Anfahrt mit dem Auto

- Autobahn A6 Karlsruhe – Frankfurt
- Abfahrt Viernheimer Kreuz
Richtung Mannheim/Käfertal
- Rechts abbiegen auf die
Mannheimer Straße
- B 38 Mannheim Innenstadt
- Links in die Gartenstraße abbiegen
- Rechts dann die Einfahrt
zum Kulturzentrum



ÖZGÜL
CAR COLOR CENTER GmbH
KAROSSERIE & LACKIERZENTRUM

- UNFALLINSTANDSETZUNGEN
- LACKIERUNGEN ALLER ART
- AUTOGLAS
- INDUSTRIELACKIERUNGEN
- SPOT REPAIR
- AIRBRUSH

Im Schöllengarten 20 | 76646 Bruchsal/Untergrombach
Fon 07257/93 14 97 | Fax 07257/93 15 51 | Mobil 0170 380 24 37
info@carcolor-center.de | www.carcolor-center.de

FRISCH BACKWAREN

Gottlieb-Daimler-Str. 14
68165 Mannheim (Großmarkt)
Tel. 0621-760 94 32
Mobil 0172-680 67 14

Euro Döner

Pizza
Pasta
Kebab Haus

Hauptstr. 41
67133 Maxdorf
Tel. (06237) 97 95 59
Inh. S. Kaygulu

PAŞA

EKMEK FIRINI
TATLIVE PASTA ÇEŞİTLERİ

Turan Verpackungen GmbH
Verpackungen für Gastronomie

Ali Ünal Turan
Geschäftsführer

Gottlieb-Daimler-Str. 21
68165 Mannheim
Tel.: 0621 / 4314818
Fax: 0621 / 444410
E-mail: service@turverpackungen-gmbh.de
www.turverpackungen-gmbh.de

„ZONÊ ZAZAKİ KE Bİ VINDİ, SARÊ MA (ZAZA) Kİ BENO VINDİ“

„WENN DIE ZAZA SPRACHE AUSSTIRBT
SO STIRBT AUCH DAS ZAZAVOLK AUS“

KAYBOLACAK DİLİN ÇIĞLIĞI

Birleşmiş Milletler Eğitim Bilim ve Kültür Örgütü'nün (UNESCO) 21 Şubat 2009 Dünya Anadili günü nedeniyle yayımladığı „Tehlike Altındaki Diller Atlasına“ göre, Türkiye'de konuşulan Zaza dili kaybolacak diller listesine alınmıştır.”

PROGRAM/PROĞRAM

Sänger/Sanaçılar:

METİN & KEMAL KAHRAMAN
MİKAIL ASLAN
GRUP KARER · AVNİ POLAT
KENAN TÜLEK · GRUP YANKI
ZEKİ ÇİFTÇİ

Konuşmacılar/Vortrag:

DR. ZÜLFÜ SELCAN
(Dilbilimci/Sprachwissenschaftler)

SAİT ÇİYA
(Yazar/Schriftsteller)

CLAUS PREISSLER
(Stadt Mannheim/Intergration u. Migration)

DIPL.-PSYCH. HASAN DEWRAN
Dias

10.10.2010
KULTURHAUS MA-KÄFERTAL

Zaza u Zazaki

Nufisa Zazaan guman sero 4-6 milyonia. Şarê Zazaan Anadolıya rocvetışia miyanê Fırat u Dicle de, jü ki teberê nê çheman kenê şên. Cao ke Zazaan (Dimili) Rocawa (batı) de Sêvaz ra hatan Varto, zıme de (kuzey) Gımışxane ra vervaroci ser resene hata Sêwrege. Şarê Zazaan zafêri Dêrsım, Çewlig (Bingöl), Erzıngan, Xarpêt (Eleziz), Amed (Diyarbakır) u qezanê Amedi derê. Qezanê Sêvazi Qangal, Zara, Ulaş u İmranlı de, qezanê Gımışxaney Kelkit u Şıran de, qezanê Ezurumi de Xınıs, Aşqela, Çat de, qeza Semsûri (Adıyaman) de Gerger (Alduş), qezanê Meletıye de Pêturge, Arapgir de, qeza Bedlisi de Modki, qezanê Batmani de Sason, Baykan, Qeyserıye de qezay Koyri (Sarız) de, dewanê Aqseraiye de ki Zazay estê. Zaf teni ki teberê welati de Estamol, Anqara, Bursa, Eskişehir, İzmir, Mersin u xeyle qezanê Tırkiya de estê. Ewropa de Almanya, Austriya, İsviçre, Holanda, Belçika, Fransa, İsveç u Danimarka ra pia nezdiyê 400 hazar Zaza nê diwelan de vilabiyaeyo.

Zıwan u etnisite sero

Zazaki keyey (çê) zıwananê Hind – Ewropa de komê zıwananê İrankıyanê zımê rocawani (şımalê şerbi) rao.

Zazaki komê zıwananê İrankıyan de zafêri lızgeo ke teyo, Belucki, Goranki u Sengseri ra nezdiyo. Ninan ra dot Mazenderanki, Herzenki, Simnani, Talişi, jü ki Kırdaski u Farski ra ki nezdiyo.

UNESCO par 21.02.2009 raporê xo de kerd eşkera ke Zazaki binê tehlikey dero. Eke şıma merdena xo u zıwanê xo nêwazenê, yewbini (jübini) de, keye (çê) de, domanan (qıcan) de ma zıwanê xo qesey bikerime, ero cı salıxd ime. Salê ma unozıwanê maserê dinya dewerterawemedariyo. Her çıqa ke nê 20 serranê peyênan de Ewropa u tepeya welat de ki Zazaki ra kıtab u pêseroki (mecmuey) veciyay ki, teyna be ninan bes niyo. Zıwan gereke bireso aco (neslo) ke ma ra peyda beno, domani qıcıye ra Zazaki bımusê.

Gorey etnologan mileto Zaza şarê do xosero, çıke milet biyaene de zıwanê ê mileti esas gêriyeno (cêrino). Kokım u pilê ma ki şarê xo u zıwanê xo, xoser diyêne.

Zazaki - eine gefährdete Sprache

Eine Kulturveranstaltung für die bedrohte Zaza-Sprache und die Integration der Zazas im Rhein-Neckar Kreis, am 10.10.2110 im Kulturhaus Mannheim-Käfertal

Sehr geehrter Leserin und Leser,

Unser Verein Zaza Kulturhaus e.V. besteht seit 12 Jahren und hat in diesen vergangenen Jahren im Bereich der Heimatkultur, Integration und interkultureller Hinsicht Wichtiges geleistet. Die meisten unserer Veranstaltungen plantent wir mit Mannheimer Institutionen (z.B. Forum der Jugend, Bürgerhaus MA-Neckarstadt und dem Alevitischem Kulturzentrum Mannheim).

Unser Kulturverein hat die Aufgabe, die Zaza-Sprache (Zazaki; lies: Sasaki) zu fördern, die Zazas bei ihrer Integration in die deutsche Gesellschaft zu unterstützen und einen Beitrag zum freundschaftlichen Zusammenleben mit Menschen verschiedener kultureller Herkunft und Konvention beizutragen.

Unsere Muttersprache Zazaki gehört der iranischen Sprachgruppe der indoeuropäischen Sprachfamilie an und ist am oberen Euphrat in Ostanatolien beheimatet. Als drittgrößte Sprache des Landes wurde sie bisher leider aus politischen Gründen der türkischen Sprachpolitik nicht in der Schule zugelassen. Seit ein paar Jahren wird der Gebrauch dieser Sprache nicht mehr gesetzlich verhindert, aber auch kaum gefördert. Laut dem UNESCO-Bericht vom 21.02.2009 ist die Zukunft der Zaza-Sprache gefährdet.

Am 10.10.2010 möchten wir in einer größeren Veranstaltung auf die Situation der Zaza-Sprache aufmerksam machen und mit Musik und kulturellen Beiträgen in Deutsch, türkischer und Zaza-Sprache die kulturelle Verständigung fördern. Auch Sprachwissenschaftler und Kulturgruppen aus dem Rhein-Neckar-Kreis und bundesweit sind dazu eingeladen. Wie würden uns sehr freuen,

Mit freundlichen Grüßen, weş u war bımanêne!
Der Vorstand des Zaza Kulturvereins – Bonê Kulturê Ma

Zazalar ve Zazaca

Zazalar'ın yaşadığı coğrafya

Zazalar, nüfusu tahminen 4-6 milyon olan bir halk olarak Doğu-Anadolu'nun Fırat ve Dicle su havzasında yaşarlar. Sükun ettikleri yer enlem 37,8°- 42° ve boylam 37,8°- 40° arasında yer alan bölgede, il olarak Doğu-Sivas'tan Varto'ya, Gümüşhane'den Siverek'e kadar uzanır. Ağırlıklı olarak Tunceli, Bingöl, Erzincan, Elazığ, Diyarbakır ili ve ilçerinde yaşarken, Kangal, Zara, Ulaş ve İmranlı (Sivas), Kelkit, Şıran ve Gümüşhane, Hınıs, Çat, Aşkale (Erzurum), Gerger (Adıyaman), Pötürge ve Arapkir (Malatya), Mutki (Bitlis), Sason, Baykan (Batman), Sarız (Kayseri), Aksaray ilçelerinde de meskendirler.

Bunun dışında İstanbul, Ankara, Bursa, Eskişehir ve birçok ilçeye göçetmiş Zaza nüfusu mevcuttur. Almanya, Avusturya, İsviçre, Hollanda, Belçika, Fransa, İsveç, Danimarka gibi Avrupa ülkelerinde bulunan Zaza sayısı tahminen 400.000'dir. Çoğu Almanya'ya iş veya son yıllarda iltica etmek için yerleşmiştir. Cambul (Kazakistan) ve Batum (Gürcistan) bölgelerinde de 1944'te sürgün edilen Zazalar'ın yaşadığı bilinmektedir. Zazalar'ın nüfusu hakkında kesin bir bilgi mevcut değil, fakat tahminlere göre 3 milyon, bazı tahminlere göre ise 4 ile 6 milyon arasındadır.

Dil ve etniklik

Zazaca, Hint-Avrupa dil ailesinin İrani diller gurubun Kuzey-Batı koluna dahildir. Beluçi, Gorani ve Sengseri dilleriyle Kuzey-Batı kolunun Hyrkani (Gurgan) alt gurubunu teşkil etmektedir. Zazaca'nın diğer akraba olduğu diller arasında Talişi, Mazenderani, Semnani, Gileki, Tati, Herzendi, Kürtçe, Farsça sayılabilir. Gramer ve kimi önemli sözcükler açısından Zazaca'ya yakın olan diller Kuzey-İran'da, Hazar Denizi kıyısında konuşulan dillerdir.